

TABL. 2 (172). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż – za 1 kg	2,18	2,48	3,97	3,52	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,39	1,57	2,17	2,22	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Buteczka pszenna, mała – za 50 g	0,25	0,29	0,33	0,32	Wheat roll, small – per 50 g
Makaron jajeczny „Lubella” – za 400 g	3,13 a	3,91 a	3,26	3,15	Egg pasta „Lubella” – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,64	1,57	2,00	1,95	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) – za 1 kg	9,79	16,86	19,72	19,99	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wołowe bez kości z udźca – za 1 kg	13,79	19,49	24,62	25,52	Beef meat, boneless gammon – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	13,46	13,55	15,14	13,91	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,67	5,66	6,84	6,48	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,28	19,72	21,69	22,04	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	10,79	11,86	13,20	12,37	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg	13,43	12,07	16,01	16,95	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	9,08	10,96	13,25	13,27	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,94	8,16	9,03	9,20	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	2,12	2,34	2,56	2,55	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml	1,30	1,35	1,57	1,73	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg ..	8,25	9,46	11,77	12,84	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	16,16	16,11	15,73	17,18	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt	0,33	0,32	0,41	0,44	Hens' eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g	2,71	2,99	3,37	4,22	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Margaryna (tłuszcz roślinny) do pieczenia ^b – za 250 g	1,19	1,21	2,04	1,92	Margarine (vegetable oil) for baking ^b – per 250 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,24	4,39	5,68	5,63	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	4,00	4,73	5,12	5,24	Oranges – per kg
Jabłka ^{c,d} – za 1 kg	2,83	2,23	2,28	2,63	Apples ^{c,d} – per kg
Buraki ^c – za 1 kg	1,30	1,21	1,40	1,63	Beetroots ^c – per kg
Marchew ^c – za 1 kg	1,45	1,56	2,11	1,90	Carrots ^c – per kg
Ziemniaki ^c – za 1 kg	0,77	0,79	0,99	1,41	Potatoes ^c – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,91	3,03	2,98	2,65	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic" ^d – za 250 g	6,73	4,47	6,04	6,11	Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground ^d – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	1,97	2,12	2,97	3,18	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka" 40% ^e – za 0,5 l	23,45	18,80	18,86	18,88	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka" 40% ^e – per 0,5 l
Papierosy „Mars” – za 20 szt	4,35	5,18	7,94	9,21	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowetny ^f – za 1 kpl	442,78	431,86	489,20	477,41	Men's suit, polyester staple fibres and wool ^f – per set

a „Malma”. **b** Do 2007 r. margaryna deserowa „Palma”. **c** Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. **d,f** W 2000 r.: **d** – drożdże; **f** – 50%. **e** Do 2009 r. „Tchibo Family”. **g** Do 2008 r. ubranie męskie 2-częściowe.

a „Malma”. **b** Till 2007 “Palma” margarine. **c** Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. **d,f** In 2000: **d** – dessert; **f** – 50%. **e** Till 2009 “Tchibo Family”. **g** Till 2008 men's suit.

TABL. 2 (172). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	121,30	134,41	143,43	140,03	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	114,24	123,57	148,14	153,45	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	21,25	26,64	32,55	34,18	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	2,16	3,46	4,17	4,27	Cold water from municipal water-line system – per m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^a – za 1 kW·h	0,28	0,42	0,56	0,59	Electricity for households (all-day tariff) ^a – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^b – za 1 m ³	0,90	1,49	2,44	2,51	Natural high-methanated net-gas for households ^b – per m ³
Ciepła woda – za 1 m ³	9,15	12,21	15,11	15,75	Hot water – per m3
Opłata miesięczna za centralne ogrzewanie mieszkania – za 1 m ² p.u.	2,53	2,90	3,23	3,44	Monthly charge for heating of dwelling – per m ² of usable floor space
Węgiel kamienny – za 1 t	334,29	414,18	615,07	633,48	Hard coal – per t
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l.....	1994 c	1481 c	1273	1303	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1459	1323	1195	1190	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	366,97	289,99	291,32	354,11	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	146,56	166,88	195,68	207,19	Iron with duschsystem
Proszek do prania – za 0,4 kg	5,35 d	4,39 d	4,53	4,63	Washing powder – per 0,4 kg
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95 oktanowa ^e – za 1 l	3,12	3,99	4,11	4,53	Unleaded motor petrol, 95 octanes ^e – per 1 l.
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,79	2,24	2,44	2,52	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,32	14,21	15,78	15,73	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,84	14,38	15,93	16,40	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	47,09	57,27	61,64	63,22	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg	14,65	25,66	37,01	32,68	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy	20,63	26,59	32,04	36,74	Cow's clinical examination

^a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej, od 2009 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, składniki stały i zmienny stawki sieciowej, stawkę jakościową, stawkę przejściową oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^c W 2000 r. o poj. ok. 280 l., w 2005 r. o poj. ok. 320 l. ^d Za 0,6 kg. ^e Do 2008 r. benzyna silnikowa „Euro-Super”.

^a Since 2001 including charge for electricity, system rate, fixed and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity, since 2009 including charge for electricity, fixed and variable elements of electricity network rate, quality element, transformation element and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity ^b Including charge for gas and transmission service (fixed and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^c In 2000 capacity about 280 l, in 2005 capacity about 320 l. ^d Per 0,6 kg. ^e Till 2008 “Euro Super” motor petrol.